

Ochrana osobných údajov a bezpečnosť informácií pre služby prekladu a tlače dokumentov z a do Braillovho písma

Slovenská knižnica pre nevidiacich Mateja Hrebendu v Levoči (ďalej len „SKN“) poskytuje v rámci svojho online e-shopu služby:

- tlač v Braillovom písme,
- preklad dokumentov z Braillovho písma do čiernotlače alebo z čiernotlače do Braillovho písma (ďalej len „preklad“).

Služby v rámci SKN zabezpečuje Pracovisko prepisu Slovenskej autority pre Braillovo písmo (ďalej len „PP-SABP“) v spolupráci s oddelením tlače a expedície. Pri poskytovaní tejto služby sa staráme o súkromie zadávateľov, našich klientov (ďalej len "klient", "vy", "vaše").

SKN sa zaväzuje chrániť súkromie našich klientov. Pri poskytovaní vyššie uvedených služieb postupujeme v súlade so všeobecne záväznými predpismi na ochranu osobných údajov platnými v Slovenskej republike a zaväzujeme sa plne dodržiavať požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), ako aj zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

- Informácie, ktoré nám boli poskytnuté za účelom tlače alebo prekladu dokumentov prostredníctvom e-mailu, telefónu, elektronických súborov alebo vytlačených dokumentov v čiernotlači či braili sa používajú len na účely poskytnutia danej služby.
- Všetky zhromaždené/poslané identifikačné údaje, ako aj samotné dokumenty sú považované za prísne dôverné a sú prístupné len zamestnancom PP-SABP výlučne v osobných počítačoch mimo lokálnej siete, a to len za účelom prepisu a len počas spracovania tlače či prekladu.
- Nezhromažďujeme kontaktné údaje na iné účely ako na plnenie našich primárnych služieb.
- Všetci naši zamestnanci pracujúci na prekladoch podliehajú zmluvám o zachovaní mlčanlivosti.
- Podmienky prekladu je možné dohodnúť iba pred začatím prekladu, počas procesu už nie je možné podmienky meniť.

Ako používame vaše osobné údaje

Vami poskytnuté a nami uchovávané informácie:

- uchovávame len počas vykonávania služby prekladu v rozsahu, ktorý zodpovedá obsahu prepisovaných dokumentov;
- dokument, ktorý je predmetom služby, likvidujeme bezodkladne po vašom potvrdení, že preklad vám bol doručený, najneskôr však do 14 dní odkedy sme vám dokument odoslali;
- uchovávame aj po ukončení prekladu v rozsahu, ktorý je obmedzený na meno, organizáciu a IČO, e-mailovú adresu, telefónne číslo a dohodnuté podmienky prekladu. Tieto informácie budú dôverne uchovávané v súboroch chránených heslom, ktoré sú dostupné len povereným zamestnancom PP-SABP a vedúcim zamestnancom SKN.

Vaše osobné údaje budeme uchovávať a používať na naše oprávnené obchodné účely vrátane:

- Identifikácie pri nahrávaní súborov do nášho systému;
- Vykonávania našich záväzkov voči klientom (t. j. komunikácia vrátane cenovej ponuky, prenosu hotových prepisov a fakturácie);
- Všetkých oznámení o zmenách zmluvných podmienok;
- Sprístupnenia osobných údajov regulačným orgánom alebo orgánom činným v trestnom konaní, ak sme povinní alebo oprávnení takéto údaje sprístupniť.

Tretie strany

Vaše osobné údaje nikdy neposkytneme žiadnej tretej strane. Vaše údaje zdieľame len s tretími stranami, s ktorými spolupracujeme pre legitímne a efektívne zabezpečenie služby prekladu, napríklad s našimi softvérmi a platformami pracovného toku a účtovného softvéru.

Uchovávanie údajov

Vaše údaje uchovávame v zašifrovaných súboroch chránených heslom len po dobu, ktorá je potrebná na vykonávanie služby tlače alebo prekladu s výnimkou údajov potrebných na zachovanie a počas 14 kalendárnych dní po expedovaní vytlačeného alebo preloženého dokumentu. Tento čas slúži na možnosť obrátiť sa na nás v prípade, ak by nedošlo k jeho doručeniu. V takom prípade by sme mohli expedíciu vykonať opätovne. V prípade, že sa klient na nás neobráti do 18 kalendárnych dní od expedovania, ktoré mu potvrdíme e-mailom, telefonicky alebo písomne poštou, expedovanie nebude možné vykonať opätovne a službu bude potrebné znovu zakúpiť a preklad či tlač budú musieť byť uskutočnené opätovne. Do 18 kalendárnych dní je možné tiež reklamovať obsah prekladu, po likvidácii zdrojových dokumentov reklamáciu nie je možné vybaviť.

Ak je to možné, podnikneme kroky na vymazanie všetkých osobných údajov, ktoré už nie sú potrebné na účely, na ktoré sa zhromažďujú alebo inak spracúvajú, alebo ak ste uplatnili svoje právo namietať spracúvanie osobných údajov a nemáme zákonnú povinnosť vaše osobné údaje uchovávať.

Vo všeobecnosti platí, že ak s nami v súčasnosti máte uzavretú zmluvu alebo máte v úmysle uzavrieť zmluvu, údaje (obmedzené na: meno a priezvisko/názov spoločnosti alebo organizácie, e-mailovú adresu, telefónne číslo a dohodnuté podmienky vykonaného prekladu) budeme uchovávať po dobu desiatich rokov od nášho posledného kontaktu na účely dodržiavania našich všeobecných právnych povinností a na uplatnenie alebo obhajobu akýchkoľvek právnych nárokov.

Vaše práva

Podľa všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov (GDPR) máte práva týkajúce sa osobných údajov, ktoré o vás uchovávame, medzi ktoré patria:

- Právo byť informovaný – máte právo vedieť, či uchovávame osobné údaje, ktoré sa vás týkajú;
- Právo na prístup – máte právo nahliadnuť do všetkých osobných údajov, ktoré uchovávame a ktoré sa vás týkajú, a získať ich kópiu;
- Právo na opravu – máte právo na opravu akýchkoľvek nepresností v osobných údajoch, ktoré máme k dispozícii a ktoré sa vás týkajú;
- Právo na vymazanie – máte právo na odstránenie vašich osobných údajov z našich systémov;
- Právo na obmedzenie spracúvania – máte právo za určitých okolností požiadať nás, aby sme prestali používať vaše osobné údaje;
- Právo na prenosnosť údajov – máte právo za určitých okolností požiadať nás o prenos osobných údajov, ktoré ste nám poskytli, na inú tretiu stranu podľa vášho výberu;
- Právo namietať – máte právo namietať voči spracúvaniu osobných údajov, ktoré je založené na našich legitímnych oprávnených záujmoch
- Právo podať sťažnosť – máte právo podať sťažnosť na spôsob, akým sú vaše osobné údaje spracúvané a ak nie ste spokojný s našou odpoveďou, alebo sa domnievate, že vaše osobné údaje spracúvame nespravodlivo alebo nezákonne, môžete podať sťažnosť na dozorný orgán, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, <https://dataprotection.gov.sk>, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27; tel. číslo: +421 /2/ 3231 3214; E-mail: statny.dozor@pdp.gov.sk .

Ak chcete uplatniť niektoré z týchto práv, kontaktujte nás prostredníctvom našich kontaktných údajov [na stránke SABP](#).

Tieto podmienky platia pre zakúpené služby tlače a prekladu, rovnako sa uplatňujú aj [podmienky o ochrane osobných údajov v SKN](#), a vzhľadom na zakupovanie služby cez online e-shop SKN aj [Všeobecné obchodné podmienky internetového obchodu Slovenskej knižnice pre nevidiacich Mateja Hrebendu v Levoči](#).